



Johann Sebastian Bach.

Born in Eisenach, March 21, 1685.

Died in Leipzig, July 28, 1750.

FIRST COMPLETE AMERICAN PRODUCTION.

The Mass in B Minor,

COMPOSED BY

John Sebastian Bach.

First public performance by

The Bach Choir,

Mr. J. FRED. WOLLE, Organist and Conductor.

Soloists.

Miss KATHRIN HILKE, New York City, Soprano.

Miss LUCY A. BRICKENSTEIN, Bethlehem, Soprano.

Mrs. W. L. ESTES, South Bethlehem, Contralto.

Mr. NICHOLAS DOUTY, Philadelphia, Tenor.

Mr. ARTHUR BERESFORD, Boston, Bass.

Moravian Church,
Bethlehem, Pennsylvania,

TUESDAY, MARCH 27, 1900.

Afternoon, four o'clock.

Evening, eight o'clock.

The Mass in B Minor.

Kyrie.

No. 1. CHORUS.

Kyrie eleison ! Lord, have mercy upon us !

No. 2. DUET. Two Sopranos.

Christe eleison ! Christ, have mercy upon us !

No. 3. CHORUS.

Kyrie eleison ! Lord, have mercy upon us !

Gloria.

No. 4. CHORUS.

Gloria in excelsis Deo, et in terra
pax, hominibus bonæ voluntatis. Glory be to God on high, and on
earth peace, good will towards
men.

No. 5. ARIA. Soprano, with Violin obbligato.

Laudamus te, benedicimus te, ado- We praise Thee, we bless Thee,
ramus te, glorificamus te, we worship Thee, we glorify
Thee,

No. 6. CHORUS.

Gratias agimus tibi propter mag- We give thanks to Thee for Thy
nam gloriam tuam, great glory,

No. 7. DUET. Soprano and Tenor, with Flute obbligato.

Domine Deus, Rex cælestis, Deus O Lord God, heavenly King, God
Pater omnipotens ! Domine Fili the Father Almighty ! O Lord,
unigenite, Jesu Christe altissime, the only-begotten Son, Jesus
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Christ the Highest ; O Lord
Patris, God, Lamb of God, Son of the
Father,

No. 8. CHORUS.

Qui tollis peccata mundi, miserere That takest away the sins of the
nobis, suscipe deprecationem world, have mercy upon us,
nostram. receive our prayer.

No. 9. ARIA. Contralto, with Oboe obbligato.

Qui sedes ad dextram Patris, mise- Thou that sittest at the right hand
rere nobis. of the Father, have mercy upon
us.

No. 10. ARIA. Bass, with Horn obbligato.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus For Thou only art holy, Thou only
Dominus ; tu solus altissimus, art the Lord ; Thou only, O
Jesu Christe Christ, art most high

No. 11. CHORUS.

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei With the Holy Spirit in the glory
Patris. Amen. of God the Father. Amen.

Credo.

No. 12. CHORUS.

Credo in unum Deum I believe in one God

No. 13. CHORUS.

Patrem omnipotentem, factorem The Father Almighty, maker of
coeli et terræ, visibilibus omni- heaven and earth, and of all
um et invisibilibus : things visible and invisible :

No. 14. DUET. Soprano and Alto.

Et in unum Dominum, Jesum And in one Lord, Jesus Christ,
Christum, Filium Dei unigeni- the only-begotten Son of God,
tum, et ex Patre natum ante om- begotten of the Father before all
nia sæcula, Deum de Deo, lumen worlds, God of God, light of
de lumine, Deum verum de Deo light, very God of very God,
vero, genitum, non factum, con- begotten, not made, being of
substantiali Patri, per quem one substance with the Father,
omnia facta sunt, Qui propter nos by whom all things were made :
homines et propter nostram salu- who for us men and for our sal-
tem descendit de coelis, vation came down from heaven,

No. 15. CHORUS.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est :
And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man :

No. 16. CHORUS.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est :
And was crucified also for us under Pontius Pilate, suffered and was buried :

No. 17. CHORUS.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dextram Dei Patris, et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos ; cujus regni non erit finis.
And the third day He rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sitteth on the right hand of God the Father : and He shall come again with glory to judge both the quick and the dead ; whose kingdom shall have no end.

No. 18. ARIA. Bass, with Oboes obbligati.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et unam sanctam Catholicam et Apostolicam Ecclesiam :
And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of Life, who proceedeth from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spake by the Prophets. And I believe in one holy Catholic and Apostolic Church :

No. 19. CHORUS.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum : et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi. Amen.
I acknowledge one baptism for the remission of sins, and I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Sanctus.

No. 20. CHORUS.

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth, pleni sunt cœli et terra gloria ejus :
Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of Thy glory :

No. 21. CHORUS.

Osanna in excelsis !
Hosanna in the highest !

Benedictus.

No. 22. ARIA. Tenor, with Violin obbligato.

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Blessed is He, who cometh in the name of the Lord.

Agnus Dei.

No. 23. ARIA. Contralto, with Violin obbligato.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us.

No. 24. CHORUS.

Dona nobis pacem.
Grant us peace.

The Chorus.

First Soprano.

Miss Lena Bailey.
Miss Lucy A. Brickenstein.
Miss Mabel Cope.
Miss Margaret Erwin.
Miss Minnie Geisenderfer.
Mrs. Clara Knapp.
Mrs. John Leibert.
Miss Sara Litch.
Miss Olive Lobach.

Mrs. George F. Metzger.
Miss Charlotte Morgan.
Miss Mary Reichel.
Miss Laura Schwab.
Miss Florence Shields.
Miss Mabel Straub.
Miss Minnie Wescoe.
Miss Etta Wilson.
Miss Viola Yerkes.

Second Soprano.

Miss Carrie Belling.
Miss Minnie Erwin.
Miss Gertrude Hafner.
Miss Laura Krause.
Miss Annie Smith.

Miss Annie Stein.
Miss Agnes Wolle.
Miss Carrie Wunderling.
Miss Martha Wunderling.

First Alto.

Miss Evelyn Chandler.
Mrs. A. N. Cleaver.
Miss Helena Hoch.
Miss Gertrude Levering.
Miss Emily Myers.

Miss Mary Ann Rice.
Mrs. H. S. Schweitzer.
Miss Helen Shields.
Miss Sara Yohe.

Second Alto.

Mrs. W. E. Doster.
Miss Sara W. Farquhar.
Miss Florence Grim.
Miss E. A. Meffan.
Miss Agnes Nicholas.
Miss Annie M. Reinhard.

Mrs. Fred J. Rice.
Mrs. George W. Riegel, Jr.
Miss Elizabeth Schwab.
Miss S. E. Sherwood.
Miss Bessie Taylor.
Miss Mary Barnes Seip.

First Tenor.

Dr. F. H. Erwin.
Mr. F. V. Kleckner.
Mr. Ch. C. Knauss.

Mr. H. Y. Loux.
Mr. Emil Suemper.
Mr. E. H. Wilhelm.

Second Tenor.

Dr. W. S. Franklin.
Mr. A. S. Grosh.
Mr. Thos. Mitchell.
Mr. E. Williamson Miller.

Mr. David G. Samuels.
Mr. Ch. H. Traeger.
Mr. W. T. Trembath.
Mr. F. H. Wilhelm.

First Bass.

Mr. E. J. Caffrey.
Mr. Clarence Clewell.
Mr. George J. Crist.
Mr. S. A. Sten Hammer.
Mr. E. H. Meglathery.
Mr. Theodore Reinke.

Dr. J. W. Richards.
Mr. H. S. Schweitzer.
Mr. M. J. Shimer.
Mr. L. N. Sullivan.
Mr. Howard J. Wiegner.
Mr. Clinton F. Zerweck.

Second Bass.

Dr. W. F. Bade.
Mr. R. R. Hillman.
Mr. W. D. Jones.
Mr. Albert Knight.

Mr. George Lehmann.
Mr. F. A. Sterling.
Mr. J. Samuel Wolle.

The Orchestra.

First Violins.

Andre Verdier,
Miss Callie Myers,
George F. Pettinos,
Wilhelm Haas,
Miss Marion E. Shimer,
Harry E. Fahrbach.

Second Violins.

A. M. Weingartner,
E. B. Hoffman,
Arthur Smith,
W. K. Graber,
Henry Koch,
John W. Hartzell.

Violas.

William Hartmann,
Benjamin MacComsey.

Violoncellos.

Theodore Kolb.
E. L. Buchman.
Miss Florence Hangen.

Double Basses.

Gustav Thiede,
C. H. Sefing.

Flutes.

Godfried Pretz.
Oscar Hansen.

Oboes.

Adolph Sauder.
John Lotz.
Casper Sauder.

Bassoons.

Christian Hildebrandt,
Adam Flach.

Horn.

Henry Koch.

Trumpets.

August Heydon,
Frederick E. Wagner,
Henry Eichler.

Drum.

William K. Stobbe.

The Trombone Choir.

Sopranos.

Ambrose H. Rauch,
Charles H. Neisser,
Edmund L. Oerter.

Altos.

Robert Rau,
Augustus H. Leibert,
Charles M. George.

Tenors.

Alvin F. Buss,
J. George Lehman.

Basses.

J. Samuel Wolle,
Charles F. Beckel,
Frank J. Myers.

Notes.

The Kyrie and Gloria were completed in 1733.

Spitta considers 1738 as the latest date of Bach's labors on the mass.

The Passion music according to St. John, composed in 1724, was performed in Bethlehem, June 5, 1888.

The Passion music according to St. Matthew, composed in 1729, was performed in Bethlehem, April 8, 1892.

The Christmas Oratorio, composed in 1734, was performed in Bethlehem, December 18, 1894.

The Bach Choir was organized by Mrs. W. E. Doster, December 5, 1898.

Executive Committee—

Mrs. W. E. Doster, Miss Lucy A. Brickenstein, Miss Evelyn
Chandler, Mr. M. J. Shimer, Mr. R. R. Hillman.

The chorus numbers eighty, the orchestra thirty.

The management is indebted to the kindness of Mr. H. G. Tucker, of Boston, for the use of the cut on the first page.

At the end of the Kyrie there will be a pause of five minutes.

After the "Cum Sancto Spiritu," the end of the Gloria, there will be an intermission until eight o'clock, when the Credo will be sung.

Before the Sanctus there will be a pause of five minutes.

TIMES PUBLISHING COMPANY
PRINTERS AND BINDERS
BETHLEHEM, PA

